

Opb 22:1	ΚΑΙ kai en	ΕΔΕΙΞΕΝ edeixen hij-toont	ΜΟΙ moi aan-mij	ΠΟΤΑΜΟΝ potamon rivier	ΥΔΑΤΟΣ hudatos van-water	ΖΩΗΣ zōēs van-leven	ΛΑΜΠΡΟΝ lampron schitterend	ΩΣ hōs als	ΚΡΥΣΤΑΛΛΟΝ krustallon kristal	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ ekporeuomenon uit-gaande	ΕΚ ek van-uit
	EN, ook vgw G2532	TONEN wa FE -- act 3 ev G1166	IK, mij vp 1.3nv ev G3427	DRINKend, rivier zn, 4nv ev m G4215	NAT, water zn, 2nv ev o G5204	LEVEN zn, 2nv ev v G2222	SCHIJNEND, schitterend bn 4nv ev m G2986	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	VRIEZEN+GESTELD, ijs-kristal, kristal zn, 4nv ev m G2930	UIT-GAAN, uit-gaan wd HO tt mid 4nv ev m G1607	VAN-UIT vzt G1537

ΤΟΥ tou de	ΘΡΟΝΟΥ thronou troon	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥ tou van-het	ΑΡΝΙΟΥ arniou Lammetje
DE / HET L, 2nv ev m G3588	TROON zn, 2nv ev m G2362	DE / HET L, 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 2nv ev o G3588	LAM-verkleinw., lammetje zn, 2nv ev o G721

Opb 22:2	ΕΝ en in	ΜΕΣΩ mesō midden	ΤΗΣ tēs van-het	ΠΛΑΤΕΙΑΣ plateias plein	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥ tou van-de	ΠΟΤΑΜΟΥ potamou rivier	ΕΝΤΕΥΘΕΝ enteuthen hier-vandaan	ΚΑΙ kai en	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen daar-vandaan
	IN vzt G1722	MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319	DE / HET L, 2nv ev v G3588	BREEDheid, plein zn, 2nv ev v G4113	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 2nv ev m G3588	DRINKend, rivier zn, 2nv ev m G4215	IN-zijn+PLAATS, hiervandaan bijw van_plaats G1782	EN, ook vgw G2532	UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan bijw van_plaats G1564

ΞΥΛΟΝ xulon hout	ΖΩΗΣ zōēs van-leven	ΠΟΙΟΥΝ poioun makende	ΚΑΡΠΟΥΣ karpous vruchten	ΔΩΔΕΚΑ dōdeka twaalf	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΜΗΝΑ mēna maand	ΕΚΑΣΤΟΝ hekaston iedere	ΑΠΟΔΙΔΟΥΣ apodidou af-gevende	ΤΟΝ ton de
HOUT, stok zn, 1nv ev o G3586	LEVEN zn, 2nv ev v G2222	DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev o G4160	VRUCHT zn, 4nv mv m G2590	TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	MAAND zn, 4nv ev m G3376	IEDER bn 4nv ev m G1538	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wd HO tt act 1nv ev o G591	DE / HET L, 4nv ev m G3588

ΚΑΡΠΟΝ karpon vrucht	ΑΥΤΟΥ autou van-het	ΚΑΙ kai en	ΤΑ ta de	ΦΥΛΛΑ phulla bladeren	ΤΟΥ tou van-het	ΞΥΛΟΥ xulou hout	ΕΙΣ eis tot-in	ΘΕΡΑΠΕΙΑΝ therapeian genezing	ΤΩΝ tōn van-de	ΕΘΝΩΝ ethnōn natiën
VRUCHT zn, 4nv ev m G2590	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846		DE / HET L, 1nv mv o G3588	SPRUITer, blad zn, 1nv mv o G5444	DE / HET L, 2nv ev o G3588	HOUT, stok zn, 2nv ev o G3586	TOT-IN vzt G1519	WARMEN+VANAF-heid, behandeling, genezing zn, 4nv ev v G2322	DE / HET L, 2nv mv o G3588	NATIE zn, 2nv mv o G1484

Opb 22:3	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝ pan elke	ΚΑΤΑΘΕΜΑ katathema verdoemdheid	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn	ΕΤΙ eti nog	ΚΑΙ kai en	Ο ho de	ΘΡΟΝΟΣ thronos troon	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥ tou van-het	ΑΡΝΙΟΥ arniou Lammetje
	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv ev o G3956	NEERWAARTS+PLAATSEN-resultaat, verdoemdheid zn, 1nv ev o [G2652]	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	NOG bijw G2089	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 1nv ev m G3588	TROON zn, 1nv ev m G2362	DE / HET L, 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 2nv ev o G3588	LAM-verkleinw., lammetje zn, 2nv ev o G721

ΕΝ en in	ΑΥΤΗ autē haar	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΔΟΥΛΟΙ douloi slaven	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΛΑΤΡΕΥΣΟΥΣΙΝ latreousin zullen-dienen	ΑΥΤΩ autō hem
IN vzt G1722	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 1nv mv m G3588	SLAAF zn, 1nv mv m G1401	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DIENEN wa HO tt act 3 mv G3000	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Opb 22:4	ΚΑΙ kai en	ΟΨΟΝΤΑΙ opsontai zij-zullen-zien	ΤΟ to het	ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosōpon gezicht	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΤΟ to de	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΠΙ epi op	ΤΩΝ tōn de
	EN, ook vgw G2532	BLIKKEN, zien wa HO tt mid 3 mv G3700	DE / HET L, 4nv ev o G3588	WAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn, 4nv ev o G4383	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 1nv ev o G3588	NAAM zn, 1nv ev o G3686	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	OP vzt G1909	DE / HET L, 2nv mv o G3588

ΜΕΤΩΠΩΝ metōpōn voorhoofden	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
MET+BLIK, voorhoofd zn, 2nv mv o G3359	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Opb 22:5	ΚΑΙ kai en	ΝΥΞ nux nacht	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn	ΕΤΙ eti nog	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΟΥΣΙΝ echousin zij-hebben	ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΦΩΤΟΣ phōtos van-licht	ΛΥΧΝΟΥ luchnou van-lamp	ΚΑΙ kai en	ΦΩΤΟΣ phōtos van-licht	ΗΛΙΟΥ hēliou van-zon	ΟΤΙ hoti dat
	EN, ook vgw G2532	NACHT zn, 1nv ev v G3571	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	NOG bijw G2089	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192	GEBRUIK-heid, behoefte zn, 4nv ev v G5532	LICHT zn, 2nv ev o G5457	LAMP zn, 2nv ev m G3088	EN, ook vgw G2532	LICHT zn, 2nv ev o G5457	ZON zn, 2nv ev m G2246	WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΦΩΤΙΕΙ phōtiei zal-verlichten	ΕΠ ep op	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΚΑΙ kai en	ΒΑΣΙΛΕΥΣΟΥΣΙΝ basileousin zij-zullen-koningen-zijn	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΥΣ tous de
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	DE / HET L, 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	LICHT-maken, verlichten, belichten, aan-het-licht-brengen wd HO tt act 3 ev G5461	OP vzt G1909	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	KONING-zijn wa HO tt act 3 mv G936	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L, 4nv mv m G3588

ΑΙΩΝΑΣ aiōnas aeonen	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΙΩΝΩΝ aiōnōn aeonen
ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn, 4nv mv m G165	DE / HET L, 2nv mv m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn, 2nv mv m G165

Opb 22:6	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΜΟΙ moi tot-mij	ΟΥΤΟΙ houtoi deze	ΟΙ hoi de	ΛΟΓΟΙ logoi woorden	ΠΙΣΤΟΙ pistoi betrouwbaar	ΚΑΙ kai en	ΑΛΗΘΙΝΟΙ alēthinoi waarachtig	ΚΑΙ kai en	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	Ο ho de
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	IK, mij vp 1.3nv ev G3427	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	DE / HET L, 1nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv mv m G3056	GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv mv m G4103	EN, ook vgw G2532	WAARachtig bn 1nv mv m G228	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	DE / HET L, 1nv ev m G3588

ΘΕΟΣ theos God	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneumatōn geesten	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophētōn profeten	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen vaardigt-af	ΤΟΝ ton de	ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon boodschapper	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΔΕΙΞΑΙ deixai om-te-tonen
PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	DE / HET L_2nv mv o G3588	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 2nv mv o G4151	DE / HET L_2nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn, 2nv mv m G4396	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	DE / HET L_4nv ev m G3588	BOODSCHAPPER zn, 4nv ev m G32	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TONEN wo FE -- act G1166

ΤΟΙΣ tois aan-de	ΔΟΥΛΟΙΣ doulois slaven	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	Α ha de-dingen-die	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΓΕΝΕΘΑΙ genesthai te-woorden	ΕΝ en in	ΤΑΧΕΙ tachēi snelheid
DE / HET L_3nv mv m G3588	SLAAF zn, 3nv mv m G1401	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	WORDEN wo HO tt mid G1096	IN vzt G1722	SNELheid zn, 3nv ev o G5034

ΟΡΒ 22:7	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai ik-kom	ΤΑΧΥ tachy snel	ΜΑΚΑΡΙΟΣ makarios gelukkig	Ο ho degene	ΤΗΡΩΝ tērōn bewarende	ΤΟΥΣ tous de	ΛΟΓΟΥΣ logous woorden	ΤΗΣ tēs van-de	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ prophēteias profetie
EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wa HO tt act 2 ev G1492	KOMEN wa HO tt mid 1 ev G2064	SNEL bijw G5035	GELUKKIG bn 1nv ev m G3107	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEWAREN wd HO tt act 1nv ev m G5083	DE / HET L_4nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv mv m G3056	DE / HET L_2nv ev v G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGENheid, profetie zn, 2nv ev v G4394	

ΤΟΥ tou van-de	ΒΙΒΛΙΟΥ bibliou boekrol	ΤΟΥΤΟΥ toutou deze
DE / HET L_2nv ev o G3588	BOEKROL zn, 2nv ev o G975	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev o G5127

ΟΡΒ 22:8	ΚΑΓΩ kagō en-ik	ΙΩΑΝΝΗΣ iōannēs Johannes	Ο ho degene	ΑΚΟΥΩΝ akouōn horende	ΚΑΙ kai en	ΒΛΕΠΩΝ blepōn bekijkende	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΚΑΙ kai en	ΟΤΕ hote wanneer	ΗΚΟΥΣΑ ēkousa ik-hoor	ΚΑΙ kai en
EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	JOHANNES zn 1nv ev m G2491	DE / HET L_1nv ev m G3588	HOREN wd HO tt act 1nv ev m G191	EN, ook vgw G2532	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wd HO tt act 1nv ev m G991	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	EN, ook vgw G2532	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	HOREN wa FE -- act 1 ev G191	EN, ook vgw G2532	

ΕΒΛΕΨΑ eblepsa bekijk	ΕΠΕΣΑ epesa ik-val	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΙ proskunēsai om-te-aanbidden	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen vlak-voor	ΤΩΝ tōn de	ΠΟΔΩΝ podōn voeten	ΤΟΥ tou van-de	ΑΓΓΕΛΟΥ aggelou boodschapper	ΤΟΥ tou degene	ΔΕΙΚΝΥΟΝΤΟΣ deiknuontos tonende
WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa FE -- act 1 ev G991	VALLEN wa FE -- act 1 ev G4098	NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden wo FE -- act G4352	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	DE / HET L_2nv mv m G3588	VOET zn, 2nv mv m G4228	DE / HET L_2nv ev m G3588	BOODSCHAPPER zn, 2nv ev m G32	DE / HET L_2nv ev m G3588	TONEN wd HO tt act 2nv ev m G1166

ΜΟΙ moi aan-mij	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen
IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023

ΟΡΒ 22:9	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΜΟΙ moi tot-mij	ΟΡΑ hora zie !	ΜΗ mē toch-niet	ΣΥΝΔΟΥΛΟΣ sundoulos mede-slaaf	ΣΟΥ sou van-jou	ΕΙΜΙ eimi ik-ben	ΚΑΙ kai en	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΔΕΛΦΩΝ adelphōn broeders	ΣΟΥ sou van-jou	ΤΩΝ tōn de
EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	ZIEN wa HO tt act 2 ev G3708	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	SAMEN+SLAAF, medeslaaf zn, 1nv ev m G4889	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv mv m G3588	GELUKTJIDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 2nv mv m G80	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L_2nv mv m G3588	

ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophētōn profeten	ΚΑΙ kai en	ΤΩΝ tōn van-degenen	ΤΗΡΟΥΝΤΩΝ tērōntōn bewarende	ΤΟΥΣ tous de	ΛΟΓΟΥΣ logous woorden	ΤΟΥ tou van-de	ΒΙΒΛΙΟΥ bibliou boekrol	ΤΟΥΤΟΥ toutou deze	ΤΩ tō de	ΘΕΩ theō God
VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn, 2nv mv m G4396	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv mv m G3588	BEWAREN wd HO tt act 2nv mv m G5083	DE / HET L_4nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv mv m G3056	DE / HET L_2nv ev o G3588	BOEKROL zn, 2nv ev o G975	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev o G5127	DE / HET L_3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316

ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΟΝ proskunēsōn aanbid !
NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden wg FE tt act 2 ev G4352

ΟΡΒ 22:10	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΜΟΙ moi tot-mij	ΜΗ mē toch-niet	ΣΦΡΑΓΙΣΘΣ sphragisēs dat-jij-zou-verzegelen	ΤΟΥΣ tous de	ΛΟΓΟΥΣ logous woorden	ΤΗΣ tēs van-de	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ prophēteias profetie	ΤΟΥ tou van-de	ΒΙΒΛΙΟΥ bibliou boekrol
EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZEGEL-maken, verzegelen, bezegelen vv HO tt act 2 ev G4972	DE / HET L_4nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv mv m G3056	DE / HET L_2nv ev v G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGENheid, profetie zn, 2nv ev v G4394	DE / HET L_2nv ev o G3588	BOEKROL zn, 2nv ev o G975	

ΤΟΥΤΟΥ toutou deze	Ο ho de	ΚΑΙΡΟΣ kairos periode	ΓΑΡ gar want	ΕΓΓΥΣ eggus nabij	ΕΣΤΙΝ estin is
DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev o G5127	DE / HET L_1nv ev m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 1nv ev m G2540	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	NABIJ, dichtbij bijw G1451	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΟΡΒ 22:11	Ο ho degene	ΑΔΙΚΩΝ adikōn onrecht-doende	ΑΔΙΚΗΣΑΤΩ adikēsatō laat-hem-onrecht-doen !	ΕΤΙ eti nog	ΚΑΙ kai en	Ο ho de	ΡΥΠΑΡΟΣ ruparos vuile	ΡΥΠΑΝΘΗΤΩ rupanthētō laat-hem-vuil-gemaakt-wordsen !	ΕΤΙ eti nog
DE / HET L_1nv ev m G3588	ON+RECHTVAARDIG-zijn, onrecht doen, beschadigen wd HO tt act 1nv ev m G91	ON+RECHTVAARDIG-zijn, onrecht doen, beschadigen wg FE tt act 3 ev G91	NOG EN, ook vgw G2089	DE / HET L_1nv ev m G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	VUIL bn/zn 1nv ev m G4508	VUIL-zijn wg HO tt pas 3 ev [G4510]	NOG bijw G2089	

ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΔΙΚΑΙΟΣ dikaios rechtvaardige	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ dikaiosunēn rechtvaardigheid	ΠΟΙΗΣΑΤΩ poiēsatō laat-hem-doen !	ΕΤΙ ΚΑΙ Ο eti kai ho nog en de	ΑΓΙΟΣ hagios heilige	ΑΓΙΑΣΘΗΤΩ hagiasthētō laat-hem-geheiligd-woorden !	ΕΤΙ eti nog		
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	RECHTVAARDIG bn/zn 1nv ev m G1342	DOEN, maken wg FE tt act 3 ev G4160	NOG bijw G2089	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	HEILIG bn/zn 1nv ev m G40	HEILIG-maken, heiligen wg HO tt pas 3 ev G37	NOG bijw G2089

ΟΡΒ 22:12	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai lik-kom~	ΤΑΧΥ ΚΑΙ Ο tachy kai ho snel en het	ΜΙΣΘΟΣ ΜΟΥ misthos mou loon van-mij	ΜΕΤ met met	ΕΜΟΥ emou mij	ΑΠΟΔΟΥΝΑΙ apodounai om-te-betalen	ΕΚΑΣΤΩ ΩΣ hekastō hōs ieder zoals				
	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	KOMEN wa HO tt mid 1 ev G2064	SNEL bijw G5035	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	HUUR, loon zn; 1nv ev m G3408	IK, mij vp 1.2nv ev G3450	MET (2), na (4) vzt G3326	IK, mij vp 1.2nv ev G1700	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wo FE -- act G591	IEDER bn 3nv ev m G1538	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613

ΤΟ to het	ΕΡΓΟΝ ergon werk	ΕΣΤΙΝ estin is	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
DE / HET L_ 1nv ev o G3588	WERK zn; 1nv ev o G2041	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΟΡΒ 22:13	ΕΓΩ egō ik	ΤΟ to de	ΑΛΦΑ alpha alfa	ΚΑΙ ΤΟ kai to en de	Ω ō Omega	Ο ho de	ΠΡΩΤΟΣ prōtos eerste	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΕΣΧΑΤΟΣ Η eschatos hē laatste het	ΑΡΧΗ archē begin	ΚΑΙ ΤΟ kai to en het				
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	ALFA zo letter G1	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	Omega zo letter G5598	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 1nv ev m overtr G4413	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	LAATSTE bn/zn 1nv ev m G2078	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	OORSPRONG, begin, overheid zn; 1nv ev v G746	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev o G3588

ΤΕΛΟΣtelos
einde

EINDE, tol zn; 1nv ev o G5056

ΟΡΒ 22:14	ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙ makarioi hoi gelukkig degenen	ΠΛΑΥΝΟΝΤΕΣ plunontes spoelende	ΤΑΣ tas de	ΣΤΟΛΑΣ stolas gewaden	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΙΝΑ hina opdat	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn~	Η hē de	ΕΞΟΥΣΙΑ exousia autoriteit		
	GELUKKIG bn 1nv mv m G3107	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SPOELEN wd HO tt act 1nv mv m G4150	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	DE / HET L_ 4nv mv v G4749	STELLEND, gewaad zn; 4nv mv v G4749	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	OPDAT vgw G2443	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn; 1nv ev v G1849

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΠΙ ΤΟ epi to op het	ΣΥΛΟΝ xulon hout	ΤΗΣ tēs van-het	ΖΩΗΣ zōēs leven	ΚΑΙ ΤΟΙΣ kai tois en in-de	ΠΥΛΩΣΙΝ pulōsin poortgebouwen	ΕΙΣΕΛΘΩΣΙΝ eiselthōsin dat-zij-zullen-binnen-komen	ΕΙΣ ΤΗΝ eis tēn tot-in de			
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	HOUT, stok zn; 4nv ev o G3586	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LEVEN zn; 2nv ev v G2222	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	POORT, poortgebouw zn; 3nv mv m G4440	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen ww- HO tt act 3 mv G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588

ΠΟΛΙΝpolin
stad

VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172

ΟΡΒ 22:15	ΕΞΩ exō buiten	ΟΙ hoi de	ΚΥΝΕΣ kunes honden	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΦΑΡΜΑΚΟΙ pharmakoi tovenaars	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΠΟΡΝΟΙ pornoi ontuchtige-mannen	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΦΟΝΕΙΣ phoneis moordenaars	ΚΑΙ kai en			
	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	KRIEDELER, hond zn; 1nv mv m G2965	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	BEDWELMEND-MIDDELER, tovenaars zn; 1nv mv m G5333	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ONTUCHTIGE-MAN zn; 1nv mv m G4205	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	MOORDENAAR zn; 1nv mv m G5406	EN, ook vgw G2532

ΟΙ hoi de	ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙ eidōlolatrai afgoden-dienars	ΚΑΙ ΠΑΣ kai pas en elke	ΠΟΙΩΝ poiōn doende	ΚΑΙ ΦΙΛΩΝ kai philōn en veel-houdende-van	ΨΕΥΔΟΣ pseudos leugen		
DE / HET L_ 1nv mv m G3588	WAARGENOMEN+GEHEEL+DIENER, afgoden-dienaar zn; 1nv mv m G1496	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev m G4160	EN, ook vgw G2532	VEEL-HOUDEN-VAN, kussen wd HO tt act 1nv ev m G5368	VERVALSING, leugen zn; 4nv ev o G5579

ΟΡΒ 22:16	ΕΓΩ egō ik	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΠΕΜΨΑ epempsa zend	ΤΟΝ ton de	ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon boodschapper	ΜΟΥ mou van-mij	ΜΑΡΤΥΡΗΣΑΙ marturēsai om-getuigenis-te-geven	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΕΠΙ ΤΑΙΣ epi tais op de	
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	ZENDEN wa FE -- act 1 ev G3992	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	BOODSCHAPPER zn; 4nv ev m G32	IK, mij vp 1.2nv ev G3450	MARKEREN, getuigenis-geven wo FE -- act G3140	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	OP vzt G1909	DE / HET L_ 3nv mv v G3588

ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ ekklēsiais uitgeroepen-vergaderingen	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi ben	Η hē de	ΡΙΖΑ riza wortel	ΚΑΙ ΤΟ kai to en het	ΓΕΝΟΣ genos ras	ΔΑΥΕΙΔ Ο dauēid o van-David ho de	ΑΣΤΗΡ Ο astēr o ster ho de	ΛΑΜΠΡΟΣ lampros schitterende			
UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn; 3nv mv v G1577	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	WORTEL zn; 1nv ev v G4491	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	WORDENDE, soort, ras zn; 1nv ev o G1085	DAVID zo eigen G1138	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GLIMMER, ster zn; 1nv ev m G792	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SCHIJNEND, schitterend bn 1nv ev m G2986

Ο
ho
de
prōinos
van-de-vroege-morgen

DE / HET L_ 1nv ev m G3588

VOOR-end, van-de-vroege-morgen bn 1nv ev m G4407

Opb 22:17	ΚΑΙ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ kai to pneuma en de geest	ΚΑΙ Η ΝΥΜΦΗ kai hē numphē en de bruid	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin wa HO tt act 3 mv	ΕΡΧΟΥ erchou wg HO tt mid 2 ev	ΚΑΙ Ο kai ho en degene	ΑΚΟΥΩΝ akouōn horende	ΕΙΠΑΤΩ eipatō laat-hem-zeggen !					
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 1nv ev o G4151	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	BRUID, schoondochter zn, 1nv ev v G3565	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	KOMEN wg HO tt mid 2 ev G2064	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	HOREN wd HO tt act 1nv ev m G191	LEGGEN, zeggen wg FE ttt act 3 ev G2036

ΕΡΧΟΥ erchou kom~!	ΚΑΙ Ο kai ho en degene	ΔΙΨΩΝ dipsōn dorst-hebbende	ΕΡΧΕΘΩ erchesthō laat-hem-komen~!	Ο ho degene	ΘΕΛΩΝ thelōn willende	ΛΑΒΕΤΩ labetō laat-hem-nemen!	ΥΔΩΡ hudōr water	ΖΩΗΣ zōēs van-leven	
KOMEN wg HO tt mid 2 ev G2064	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DORST-HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G1372	KOMEN wg HO tt mid 3 ev G2064	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	WILLEN wd HO tt act 1nv ev m G2309	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wg HO tt act 3 ev G2983	NAT, water zn, 4nv ev o G5204	LEVEN zn, 2nv ev v G2222

ΔΩΡΕΑΝ dōrean om-niet

GEVEN+GESTROOMD, om-niet, zonder-reden
bijw
G1432

Opb 22:18	ΜΑΡΤΥΡΩ marturō geef-getuigenis	ΕΓΩ egō ik	ΠΑΝΤΙ panti aan-elke	ΤΩ tō degene	ΑΚΟΥΟΝΤΙ akouonti horende	ΤΟΥΣ tous de	ΛΟΓΟΥΣ logous woorden	ΤΗΣ tēs van-de	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ prophēteias profetie	ΤΟΥ tou van-de	ΒΙΒΛΙΟΥ bibliou boekrol
	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 1 ev G3140	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ALLES, elk bn 3nv ev m G3956	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	HOREN wd HO tt act 3nv ev m G191	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv mv m G3056	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGEN-heid, profetie zn, 2nv ev v G4394	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	BOEKROL zn, 2nv ev o G975

ΤΟΥΤΟΥ toutou deze	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΙΣ tis iemand	ΕΠΙΘΗ epithē dat-hij-er-op-zal-plaatsen	ΕΠ ep op	ΑΥΤΑ auta hen	ΕΠΙΘΗΣΕΙ epithēsei zal-op-plaatsen
DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev o G5127	INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	OP+PLAATSEN, plaats-en-op, leggen-op ww ³ HO tt act 3 ev G2007	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846	OP+PLAATSEN, plaats-en-op, leggen-op wa HO ttt act 3 ev G2007

Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΕΠ ep op	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΑΣ tas de	ΠΛΗΓΑΣ plēgas rampen	ΤΑΣ tas de	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑΣ gegrammenas geschreven-zijnde~	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΒΙΒΛΙΩ bibliō boekrol	ΤΟΥΤΩ toutō deze
DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	SLAG, ramp zn, 4nv mv v G4127	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	SCHRIJVEN wd HV tt mid 4nv mv v G1125	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	BOEKROL zn, 3nv ev o G975	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129

Opb 22:19	ΚΑΙ ΕΑΝ kai ean en in-het-geval-dat	ΤΙΣ tis iemand	ΑΦΕΛΗ aphelē dat-hij-zou-afnemen	ΑΠΟ apo van-af	ΤΩΝ tōn de	ΛΟΓΩΝ logōn woorden	ΤΟΥ tou van-de	ΒΙΒΛΙΟΥ bibliou boekrol	
	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VANAF+HEFFEN, afslaan, afhemen, verwijderen ww ³ HO ttt act 3 ev G851	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv mv m G3056	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	BOEKROL zn, 2nv ev o G975

ΤΗΣ tēs van-de	ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ prophēteias profetie	ΤΑΥΤΗΣ tautēs deze	ΑΦΕΛΕΙ aphelēi zal-afnemen	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΤΟ to het	ΜΕΡΟΣ meros deel	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou het
DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGEN-heid, profetie zn, 2nv ev v G4394	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	VANAF+HEFFEN, afslaan, afhemen, verwijderen wa HO ttt act 3 ev G851	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	DEEL zn, 4nv ev o G3313	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev o G3588

ΞΥΛΟΥ xulou hout	ΤΗΣ tēs van-het	ΖΩΗΣ zōēs leven	ΚΑΙ kai en	ΕΚ ek van-uit	ΤΗΣ tēs de	ΠΟΛΕΩΣ poleōs stad	ΤΗΣ tēs de	ΑΓΙΑΣ hagias heilige	ΤΩΝ tōn van-de-dingen	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ gegrammenōn geschreven-zijnde~	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΒΙΒΛΙΩ bibliō boekrol
HOUT, stok zn, 2nv ev o G3586	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LEVEN zn, 2nv ev v G2222	EN, ook vgw G2532	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HEILIG bn 2nv ev v G40	DE / HET L_ 2nv mv o G3588	SCHRIJVEN wd HV tt mid 2nv mv o G1125	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	BOEKROL zn, 3nv ev o G975

ΤΟΥΤΩ toutō deze

DE+ZELF, deze, dit
va 3nv ev o
G5129

Opb 22:20	ΛΕΓΕΙ legei zegt	Ο ho degene	ΜΑΡΤΥΡΩΝ marturōn getuigenis-gevende	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΝΑΙ nai ja	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai ik-kom~	ΤΑΧΥ tachy snel	ΑΜΗΝ amēn amen	ΕΡΧΟΥ erchou kom~!	ΚΥΡΙΕ kurie Heer!	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus!
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	MARKEREN, getuigenis-geven wd HO tt act 1nv ev m G3140	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	JA part G3483	KOMEN wa HO tt mid 1 ev G2064	SNEL bijw G5035	AMEN hebr G281	KOMEN wg HO tt mid 2 ev G2064	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn, 5nv ev m G2424

Opb 22:21	Η hē de	ΧΑΡΙΣ charis genade	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΜΕΤΑ meta met	ΠΑΝΤΩΝ pantōn alle	ΤΩΝ tōn de	ΑΓΙΩΝ hagiōn heiligen	ΑΜΗΝ amēn amen
	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 1nv ev v G5485	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn, 2nv ev m G2424	MET (2), na (4) vzt G3326	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	HEILIG bn/zn 2nv mv m G40	AMEN hebr G281